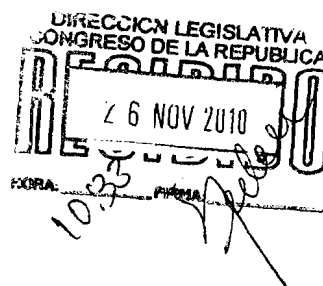




*Congreso de la República  
de Guatemala*

00 1059

**D I C T A M E N  
INICIATIVA NÚMERO  
4258**



**HONORABLE PLENO:**

Con fecha 21 de septiembre del año en curso, la Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo, recibió por conducto de la Dirección Legislativa del Congreso de la República, el expediente que contiene la Copia Certificada del **Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas –UNOPS–**, suscrito en la Ciudad de Guatemala, el veintitrés de mayo de dos mil ocho y el **Acuerdo por canje de notas entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas –UNOPS–**, para la supresión del numeral 3 del artículo X y el artículo XI del **Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas –UNOPS–**, suscrito con fecha 23 de abril de 2010 y 25 de mayo de 2010, mismo que fue remitido por el Presidente de la República, en ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal k) del Artículo 183 de la Constitución Política de la República.

**ANTECEDENTES:**

La Oficina de Servicios para Proyectos de Naciones Unidas –UNOPS–, fue creada en el año de 1974 como parte del Programa de Naciones Unidas para el

*[Firmas manuscritas]*



*Congreso de la República  
de Guatemala*

062067

Desarrollo -PNUD- y se convirtió en una organización independiente a través de la Resolución 48/501 del 19 de septiembre de 1994.

Su misión en ampliar la capacidad del Sistema de las Naciones Unidas para administrar e implementar proyectos, apoyando a los Estados en vías de desarrollo o en transición; en la búsqueda de la paz, la estabilidad social, el crecimiento económico y el desarrollo sostenible. A partir de septiembre de 2009, la UNOPS actúa como proveedor de servicios, fondos y programas de las Naciones Unidas, instituciones financieras internacionales y regionales, incluyendo organizaciones intergubernamentales, gobiernos donantes y receptores, lo mismo que a organizaciones no gubernamentales.

Con fecha 23 de mayo de 2008 se suscribió en la Ciudad de Guatemala el Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS-. Mediante Acuerdo de Canje de Notas, suscrito por el Ministerio de Relaciones Exteriores, en la Ciudad de Guatemala el 23 de abril de 2010 y en la Ciudad de Panamá el 5 de mayo de 2010, por la Oficina Regional en América Latina y el Caribe, las Partes acordaron suprimir el Artículo XI y el numeral 3 del Artículo X del citado Acuerdo.

#### **CONTENIDO DEL ACUERDO:**

El Acuerdo consta de una parte considerativa y de XVII artículos.

La parte considerativa determina la naturaleza y el establecimiento de la Oficina de Servicios para Proyectos de Naciones Unidas en el seno de la Asamblea General de las Naciones Unidas y su función en el territorio guatemalteco.



*Congreso de la República  
de Guatemala*

00 1061

**OBJETIVO DEL ACUERDO.** El objetivo del Acuerdo de mérito es fijar las condiciones básicas en las que la UNOPS cooperará con el Gobierno de Guatemala, para lo cual abrirá y mantendrá una oficina u oficinas en el territorio nacional.

**DEFINICIONES** Establece las definiciones aplicables al mismo, tales como: Por UNOPS se entenderá la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas; Gobierno: Gobierno de la República de Guatemala; y Convención: La Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 13 de febrero de 1946, entre otras.

**COOPERACIÓN ENTRE EL GOBIERNO Y LA UNOPS.** La cooperación entre el Gobierno y la UNOPS cubre la realización de servicios de gestión de proyectos de toda índole. En aquellos casos en que la UNOPS ejecute proyectos financiados por el Gobierno, las modalidades y condiciones, así como el compromiso asumido por el Gobierno y la UNOPS respecto de la provisión de fondos, suministros, equipo y servicios o la prestación de otra asistencia, se definirán en los respectivos acuerdos para proyectos que se firmen.

**OFICINA DE LA UNOPS.** El Gobierno reconoce y acepta el establecimiento de una o más oficinas en el País para realizar servicios de gestión de proyectos. La UNOPS tendrá personalidad jurídica para adquirir y vender bienes muebles e inmuebles, así como contratar e iniciar procedimientos legales. Con la aprobación del Gobierno la UNOPS podrá determinar que su oficina en el País cumpla funciones de Oficina Sub-regional.

Las funciones que desempeñará la UNOPS incluyen actuar como institución de cooperación encargada de la gestión, la administración y la supervisión de



préstamos internacionales financiados o cofinanciados por las instituciones financieras internacionales y como organismo cooperador para los proyectos de programas del PNUD y del Sistema de Naciones Unidas, otras organizaciones internacionales, regionales o donantes bilaterales.

**PERSONAL DE LA UNOPS.** La UNOPS podrá asignar a la Oficina los funcionarios u otro personal que estime necesario; acreditará ante el Gobierno los nombres y la categoría de los mismos. Éstos deberán recibir por parte del Gobierno una identificación personal que acredite su condición según el Acuerdo.

**FACILIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE LOS PROYECTOS DE LA UNOPS.** El Gobierno se asegurará que la oficina de la UNOPS reciba los servicios públicos necesarios y que se les suministren en condiciones equitativas.

**PRIVILEGIOS E INMUNIDADES:** El Gobierno aplicará a la UNOPS, sus funcionarios, expertos y otros miembros de la Misión, así como a sus bienes, fondos y haberes, las disposiciones que se establecen en el Acuerdo y la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas.

**OFICINA, BIENES, FONDOS Y HABERES DE LA UNOPS.** La UNOPS, sus bienes, fondos y haberes que se encuentren en territorio guatemalteco gozarán de inmunidad, de toda forma de procedimiento judicial, salvo que se haya renunciado expresamente a la misma. Sus locales son inviolables, sus bienes, fondos y haberes estarán exentos de registros, requisiciones, confiscaciones, expropiación y cualquier otra forma de injerencia. Los fondos, haberes y otros bienes de la UNOPS, estarán exentos de todo impuesto. Podrá libremente efectuar compras, tener en su poder y utilizar monedas negociables, tener



*Congreso de la República  
de Guatemala*

000063

cuentas en divisas y adquirirlas por conducto de las instituciones autorizadas, poseer y utilizar fondos, títulos y oro.

**FACILIDADES DE COMUNICACIÓN.** Lo relativo a la garantía e inviolabilidad de las comunicaciones oficiales de la UNOPS no podrá ser menos favorable que el otorgado a otro Gobierno, sus misiones diplomáticas u otros organismos internacionales, intergubernamentales, etc. sobre comunicaciones aplicables a la correspondencia, acceso a internet, telegramas, teléfonos, etc.; y exención de pago de cuotas de licencia para operar en el País con su equipo de radio de telecomunicaciones, de conformidad con las regulaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y las normas actuales vigentes.

**FUNCIONARIOS DE LA UNOPS.** El Artículo X establece que los funcionarios y miembros de la Misión de la UNOPS, gozarán de facilidades, privilegios e inmunidades mientras permanezcan en el territorio nacional, entre las que se cuentan inmunidad de arresto y detención personal, inmunidad de procedimiento, juicio por actos realizados en el ejercicio oficial de sus funciones, inmunidad de registro y embargo de su equipaje en viajes oficiales, entre otras. Cabe resaltar que el numeral 3 del artículo indicado, que establecía: "Los funcionarios de la UNOPS que sean nacionales de la República de Guatemala o residentes permanentes en ellas, sólo gozarán de los privilegios e inmunidades previstos en la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas fue suprimido por Acuerdo mediante Canje de Notas, suscrito en la Ciudad de Guatemala el 23 de abril de 2010 por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores y en la Ciudad de Panamá el 5 de mayo de 2010 por parte de la Oficina Regional en América Latina y el Caribe.



**PERSONAL CONTRATADO LOCALMENTE**, contemplado en el Artículo XI fue suprimido por Acuerdo mediante Canje de Notas indicado en el párrafo precedente, en virtud de que dicha regulación podría originar equívocos que puedan afectar el cumplimiento eficaz de los compromisos derivados del mismo.

**EXPERTOS EN MISIÓN.** Entre las facilidades, inmunidades y privilegios que se concederán a los Expertos en Misión, se encuentran: Inmunidad de detención o de prisión, de procedimiento judicial por actos realizados en el desempeño de su misión, inviolabilidad de todos los documentos e inmunidad de embargo de correspondencia y equipaje.

**PESONAS QUE PRESTEN SERVICIOS EN NOMBRE DE LA UNOPS.** A las personas que presten servicios en nombre de la UNOPS, que no sean nacionales del país receptor, se les concederán los privilegios e inmunidades de la Convención de Prerrogativas e Inmunidades de Naciones Unidas, además de las facilidades de visados, licencias y permisos libres de gastos para el ejercicio de sus funciones y la libertad de movimiento dentro del territorio nacional.

**RENUNCIA DE LA IMMUNIDAD.** El Secretario General de las Naciones Unidas podrá renunciar a la inmunidad de cualquier miembro del personal de la UNOPS siempre que, a su juicio, dicha inmunidad entorpezca la acción de la justicia y no vaya en perjuicio de los intereses de las Naciones Unidas y de la UNOPS.

**RESPECTO POR GUATEMALA.** Las Naciones Unidas cooperarán con las autoridades competentes de Guatemala para facilitar la administración de justicia.



**SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Toda controversia derivada de la aplicación del Acuerdo se someterá amigablemente y si no se logra un acuerdo se someterá a arbitraje a petición de cualquiera de las Partes.

**DISPOSICIONES GENERALES.** La fecha de entrada en vigor será la fecha en que las Partes comuniquen el cumplimiento de los requisitos legales internos de cada País. Su vigencia será indefinida y podrá ser modificado por acuerdo escrito entre las Partes. De igual forma será la denuncia.

**OPINIONES RECABADAS:**

**Secretaría de Planificación y Programación** en oficio DCI-1134-2005 de fecha 15 de diciembre de 2005, informa que habiéndose realizado las consultas necesarias para establecer las implementaciones legales que conllevan la aprobación del Acuerdo, así como su viabilidad jurídica, se determina que el objetivo del éste no se enmarca en el régimen jurídico relativo en las relaciones con otras instituciones jurídicas internacionales, por lo que no existe mérito para que se suscriba el mismo. Además el Gobierno de la República de Guatemala suscribió con las Naciones Unidas el Acuerdo de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD- el 20 de julio de 1998.

Sin embargo, con fecha 15 de julio de 2008, mediante oficio DCI-524-2008 SEGEPLAN se pronunció nuevamente al respecto de la ratificación del referido Acuerdo, manifestando que no tiene objeción en que Guatemala lo ratifique por estar dentro de las prioridades del País.

**La Superintendencia de Administración Tributaria -SAT-,** mediante oficio No.C-SAT-D-035-2008, de fecha 9 de octubre de 2008 adjunta dictamen

*[Firma manuscrita]*



*Congreso de la República  
de Guatemala*

000066

conjunto del Directorio de la SAT a través del cual manifiestan que en el punto No.5 de su sesión No.79-2008 del 09 de septiembre de 2008, los Señores Directores después de las deliberaciones correspondientes emitieron opinión favorable desde el punto de vista de la competencia de la SAT sobre la conveniencia de que Guatemala ratifique el Acuerdo de mérito.

**El Ministerio de Finanzas Públicas**, en nota No.000002, de fecha 8 de enero de 2010, traslada el Memorándum DAEF-011-2009 de la Dirección de Análisis y Estudios Económicos y Fiscales recomienda que previo a la ratificación quede establecida una cláusula que facilite la aplicación de normativas para el control y la fiscalización de los fondos públicos. Sin embargo, la Dirección de Tratados del Ministerio de Relaciones Exteriores estima que dicha recomendación podrá ser aplicada en los respectivos Acuerdos que se firmen posteriormente entre UNOPS y el Gobierno de la República de Guatemala, donde se podrán establecer las cláusulas de control y fiscalización de los fondos públicos invertidos en la ejecución de los proyectos de que se trate.

**La Dirección General de Asuntos Jurídicos, Tratados Internacionales y Traducciones del Ministerio de Relaciones Exteriores**, en Memorándum 15400042210 de fecha 10 de junio de 2010 informa que el Acuerdo indicado no contraviene la Constitución Política de la República ni demás leyes vigentes en el País, por lo que solicita al Secretario General de la Presidencia que éste sea trasladado al Congreso de la República para su aprobación.

#### **CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN:**

El Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS- tiene como misión ampliar la capacidad del Sistema de las Naciones Unidas para administrar e

*[Handwritten signatures and initials]*





*Congreso de la República  
de Guatemala*

000067

implementar proyectos, apoyando a los Estados en vías de desarrollo o en transición, en la búsqueda de la paz, la estabilidad social, el crecimiento económico y el desarrollo sostenible. A partir de septiembre de 2009, la UNOPS actúa como proveedor de servicios, fondos y programas de las Naciones Unidas, instituciones financieras internacionales y regionales, incluyendo organizaciones intergubernamentales, gobiernos donantes y receptores, lo mismo que a organizaciones no gubernamentales.

La Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas y el Gobierno de Guatemala desean definir las modalidades y condiciones en que ésta, con arreglo a su mandato, estará representada en Guatemala para lo cual han decidido celebrar el Acuerdo de mérito animados con un espíritu de cooperación amistosa. El Instrumento indicado no contraviene ni tergiversa los principios de la Constitución Política de la República ni de las Leyes vigentes en el País, por lo que esta Comisión emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa que dispone aprobar el **ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS DE LAS NACIONES UNIDAS -UNOPS- SUSCRITO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL VEINTIRÉS DE MAYO DE DOS MIL OCHO Y EL ACUERDO POR CANJE DE NOTAS ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS DE LAS NACIONES UNIDAS -UNOPS-, PARA LA SUPRESIÓN DEL NUMERAL 3 DEL ARTÍCULO X Y EL ARTÍCULO XI DEL ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS DE LAS NACIONES UNIDAS -UNOPS-, SUSCRITO CON FECHAS 23 DE ABRIL DE 2010 Y 5 DE MAYO**

*[Firma]*

*[Firma]*

*[Firma]*  
*[Firma]*  
*[Firma]*



*Congreso de la República  
de Guatemala*

000068

**DE 2010**, permitiéndose presentar a consideración de los Señores Diputados,  
el proyecto de Decreto correspondiente.

**SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO  
DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA VEINTICINCO DE NOVIEMBRE DE DOS  
MIL DIEZ.**

ZURY MAYTE RÍOS SOSA  
PRESIDENTA

CÉSAR AUGUSTO DEL AGUILA LÓPEZ  
VICEPRESIDENTE

CARLOS YAT SIERRA  
SECRETARIO

OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS

EDGAR LEONEL ARÉVALO BARRIOS

JORGE MARIO BARRIOS FALLA

LEONARDO CAMEY CURUP



Congreso de la República  
de Guatemala

000069

*Dictamen*  
*Iniciativa n. 4258*

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN DE MARTÍNEZ

REYNABEL ESTRADA ROCA

CARLOS VALENTÍN GRAMAJO MALDONADO

VÍCTOR MANUEL GUTIÉRREZ LONGO

MAURO GUZMÁN MÉRIDA

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER

CARLOS SANTIAGO NAJERA SAGASTUME

LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ

JOSÉ EFRAÍN RÍOS MONTT

MARIO ISRAEL RIVERA CABRERA

SONIA ARGENTINA SEGURA VARSOLY

MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ

CÉSAR LEONEL SOTO ARANGO

FREDY VIANA RUANO



*Congreso de la República  
de Guatemala*

000070

## **PROYECTO DE DECRETO**

### **DECRETO No...**

## **EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

### **CONSIDERANDO:**

Que con fecha 23 de mayo de 2008 se suscribió en la Ciudad de Guatemala el Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS- y mediante Acuerdo de Canje de Notas, suscrito por el Ministerio de Relaciones Exteriores, en la Ciudad de Guatemala el 23 de abril de 2010 y en la Ciudad de Panamá el 5 de mayo de 2010 por la Oficina Regional en América Latina y el Caribe, las Partes acordaron suprimir el Artículo XI y el numeral 3 del Artículo X del citado Acuerdo.

### **CONSIDERANDO:**

Que la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas y el Gobierno de Guatemala desean definir las modalidades y condiciones en que ésta, con arreglo a su mandato, estará representada en Guatemala para lo cual han decidido celebrar el Acuerdo de mérito, por lo que es procedente su aprobación, emitiendo en tal sentido la respectiva norma legal que así lo disponga.

### **POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) y los numerales 4) y 5) del artículo 171 de la Constitución Política de la República de Guatemala.



*Congreso de la República  
de Guatemala*

000071

**DECRETA,**

**ARTICULO 1.** Se aprueba el **Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS-**, suscrito en la Ciudad de Guatemala, el veintitrés de mayo de dos mil ocho y el Acuerdo por canje de notas entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS-, para la supresión del numeral 3 del artículo X y el artículo XI del Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas -UNOPS-, suscrito con fechas 23 de abril de 2010 y 5 de mayo de 2010.

**ARTICULO 2.** El presente Decreto entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el diario oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,  
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA  
CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA \_\_\_\_\_DEL MES  
DE \_\_\_\_\_DEL AÑO DOS MIL DIEZ.**

*[Firma manuscrita]*

*[Firma manuscrita]*